

ENGLISH
<b>Important</b>

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- Do not place the appliance on a hot surface
- Remove the mains plug from the wall socket:
  - if problems occur during making coffee;
  - before cleaning the appliance.
- Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.
- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.

Preparing the appliance for use

- Clean the jug and filterholder (see section 'Cleaning').
- Place the appliance on a stable surface.
- Put the plug in an earthed wall socket.
- You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 1).
- Open the lid (fig. 2).
- Fill the watertank to the MAX-indication with cold, fresh water and put the jug in place (fig. 3).
- Switch the appliance on by pressing the button (fig. 4).

The pilot light goes on (type HD 7444 only).

- Let the appliance run until the water tank is completely empty.
- Switch the appliance off when all the water is in the jug.
- Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Brewing coffee

- Open the lid.
- Fill the water tank with the desired amount of cold, fresh water (fig. 5). The level indications on the left apply to large cups (120 ml). The level indications on the right apply to small cups (80 ml).
- Close the lid.
- Place the jug.
- Open the filter holder (fig.6).
- Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder.

Do not forget to fold the sealed edges of the filter.

Some versions come with a permanent filter. In this case, you do not need to use a paper filter.

- Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 7). For large cups: use one full measuring spoon for each cup. For small cups: use one level measuring spoon for each cup.
- Close the lid.
- Switch the appliance on by pressing the button.

The pilot light will go on (type HD 7444 only).

- Switch the appliance off after use.
- Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

Cleaning

- Unplug the appliance.
- Clean the outside of the appliance with a moist cloth.

Never immerse the appliance in water.

- Clean the jug and the removable filterholder in warm soapy water or in the dishwasher (fig. 8).

Descaling

- Descale the appliance regularly. In case of normal use:
- 2 or 3 times a year if you are using soft water (less than 18°DH);
  - 4 or 5 times a year if you are using hard water (more than 18°DH).
- Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.
- Use an appropriate descaler or fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter and coffee in the filter holder.
  - Let the appliance complete two runs.
- See 'Brewing coffee'. Let the appliance cool down before you start the second run.
- Let the appliance complete two more runs with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.
  - Clean the separate parts.

Replacement

Cord

If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or simlarily qualified persons in order to avoid a hazard.

Jug

You can order a new jug under type number HD7955 or HD7956, depending on the type and colour of your coffee maker. Please check with your local Philips dealer or Philips Service Centre.

Permanent filter

A permanent filter is available under service no.:

- 4822 480 50402 (gold' filter)**
- 4822 480 50479**

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

DEUTSCH
<b>Wichtig</b>

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Fläche
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
- falls während der Zubereitung von Kaffee Probleme auftauchen;
- vor der Reinigung des Geräts.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern, und achten Sie darauf, dass sie das Gerät nicht am Netzkabel hinabziehen können.

Vorbereitung zum Gebrauch

- Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter. Vgl. den Abschnitt "Reinigen".
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche.
- Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Steckdose.
- Überschüssiges Kabel können Sie an der Rückseite des Geräts unterbringen (Abb. 1).
- Öffnen Sie den Deckel (Abb. 2).
- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX mit frischem, kaltem Wasser, und stellen Sie die Kanne in das Gerät (Abb. 3).
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ein (Abb. 4).

(Nur Type HD7444:) Die Kontroll-Lampe leuchtet auf.

- Lassen Sie alles Wasser in die Kanne laufen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn der Wasserbehälter leer ist.
- Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.

Kaffee zubereiten

- Öffnen Sie den Deckel.
- Füllen Sie den Wasserbehälter mit der gewünschten Menge frischem, kaltem Wasser (Abb. 5).

Die Markierungen auf der linken Seite gelten für große Tassen von 120 ml Inhalt. Die Markierungen auf der rechten Seite gelten für kleine Tassen von 80 ml Inhalt.

- Schließen Sie den Deckel.
- Setzen Sie die Kanne in das Gerät.
- Öffnen Sie den Filterhalter. (Abb. 6).
- Setzen Sie einen Papierfilter Type 1x4 oder No. 4 in den Filterhalter.

Vergessen Sie nicht, die Ränder des Filters zu falten.

Einge Modelle werden mit einem Dauerfilter geliefert: hierfür wird kein Papierfilter benötigt.

- Geben Sie gemahlenen Kaffee in den Filter (Abb. 7). Für große Tassen: einen gehäuftten Messlöffel pro Tasse. Für kleine Tassen: einen gestrichenen Messlöffel pro Tasse.
- Schließen Sie den Deckel.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ein.

(Nur Type HD7444:) Die Kontroll-Lampe leuchtet auf.

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.
- Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie erneut mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.

Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Außenwände des Geräts mit einem feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen können.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!

- Reinigen Sie die Kanne und den abnehmbaren Filterhalter in heißem Wasser, dem Sie etwas Spülmittel zugefügt haben. Diese Teile sind auch für den Geschirrspüler geeignet (Abb.8).

Entkalken

- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Bei normalem Gebrauch:
- bei Härtegrad 1 oder 2: zwei- oder dreimal jährlich,
  - bei Härtegrad 3 oder 4: vier- bis fünfmal jährlich oder häufiger.
- Das örtliche Wasserwerk gibt Ihnen Auskunft über die Härte des von Ihnen verwendeten Wassers.
- Verwenden Sie zum Entkalken ausschließlich einen handelsüblichen Entkalker.
  - Geben Sie keinen Filter und keinen Kaffee in den Filterhalter.

Betreiben Sie das Gerät zweimal ohne Filter und Kaffee. Vgl. den Abschnitt "Kaffee zubereiten". Lassen Sie das Gerät vor dem zweiten Durchlauf erst ca. 3 Minuten abkühlen

- Betreiben Sie dann das Gerät noch zweimal mit frischem, kaltem Wasser, um Rückstände von Kalk und Entkalkungsmitteln zu beseitigen.
- Reinigen Sie danach alle abnehmbaren Teile.

Ersatzteile

Netzkabel

Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es aus Sicherheitsgründen nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden.

Kaffeekanne

Eine neue Kaffeekanne für dieses Gerät ist unter der Typenbezeichnung HD 7955 oder HD 7956 erhältlich. Wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande.

Dauerfilter

Einen Dauerfilter zu Ihrem Gerät erhalten Sie unter der Service-Nr.:

- 4822 480 50402 (Gold filter)**
- 4822 480 50479**

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website **www.philips.com**

FRANÇAIS
<b>Important</b>

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur celui-ci correspond à celle du secteur de votre habitation.
- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
  - En cas de problème quand vous faites du café;
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Veillez à ce que l'appareil soit hors de portée des enfants. Empêchez-les de tirer sur le cordon.

Avant la première utilisation

- Nettoyez la verseuse , ainsi que le porte-filtre (voir paragraphe "Nettoyage").
- Placez l'appareil sur une surface stable.
- Branchez toujours la fiche d'alimentation sur une prise équipée de terre.
- Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le faisant pénétrer à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
- Levez le couvercle (fig. 2).
- Remplissez le réservoir jusqu'au Maxi avec de l'eau fraîche et mettez la verseuse en place (fig. 3).
- Mettez en marche à l'aide de l'interrupteur (fig. 4).

Le témoin lumineux s'allume (uniquement modèle HD 7444).

- Laissez l'eau s'écouler jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- Lorsque toute l'eau a fini de s'écouler, arrêtez l'appareil.
- Attendez au moins 3 minutes, que l'appareil refroidisse, avant de faire du café.

Pour faire du café

- Levez le couvercle.
- Remplissez le réservoir avec la quantité d'eau froide désirée (fig. 5). Les indications de niveau sur le côté gauche correspondent à de grandes tasses (120ml). Les indications de niveau sur le côté droit correspondent à de petites tasses (80ml).
- Refermez le couvercle.
- Mettez la verseuse à sa place.
- Ouvrez le porte-filtre (fig.6).
- Placez-y un filtre papier (type 1x4 ou n°4).

Rabattez les bords du filtre si nécessaire.

Certaines versions de cafetière sont équipées de filtre permanent. Dans ce cas n'utilisez pas de filtre papier:

- Mettez le café moulu dans le filtre (fig. 7). Utilisez une dose pleine pour chaque grande tasse. Utilisez une dose rase pour chaque petite tasse.
- Refermez le couvercle.
- Mettez en marche à l'aide de l'interrupteur.

Le témoin lumineux s'allume (uniquement modèle HD 7444).

- Arrêtez la cafetière après utilisation.

Laissez l'appareil refroidir au moins 3 minutes, avant de faire du café à nouveau.

<b>Nettoyage</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Débranchez l'appareil.</li> <li>Nettoyez l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.</li></ul>

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Nettoyez la verseuse ainsi que le porte-filtre avec de l'eau savonneuse ou au lave-vaisselle (fig. 8).

Détartrage

- Détartrez votre cafetière régulièrement. Pour une utilisation normale :
- 2 ou 3 fois par an si votre eau n'est pas trop calcaire (inférieure à 18°TH);
  - 4 ou 5 fois par an si votre eau est dure (supérieure à 18°TH).
- Renseignez-vous auprès de votre distributeur local.
- Utilisez un détartrant alimentaire ou du vinaigre blanc. Ne placez pas de filtre ni de café pour cette opération.
  - Effectuez cette opération deux fois de suite.

Laissez l'appareil refroidir avant la deuxième opération (voir "Pour faire du café").

- Faites fonctionner à nouveau la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer les particules de calcaire et le vinaigre restant.
- Nettoyez les parties amovibles.

Maintenance

Cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un Centre Service Agréé Philips car des outils et/ou composants spéciaux sont nécessaires.

Verseuse

Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement de type HD 7955 ou HD 7956 (en fonction de la couleur de votre cafetière) auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

Filtre permanent

Un filtre permanent (option) est disponible sous le code n°

- 4822 480 50402 (filtre Or)**
- 4822 480 50479**

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site : **www.philips.com** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances et Personal Care BV.

NEDERLANDS
<b>Belangrijk</b>

- Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of het op het apparaat vermelde voltage overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - als er problemen optreden tijdens het koffiezetten;
  - voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Voorkom dat het snoer in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en zorg ervoor dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.

Klaarmaken voor gebruik

- Maak de kan en filterhouder schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Overtollig snoer kunt u aan de achterzijde van het apparaat opbergen (fig. 1).
- Open het deksel (fig. 2).
- Vul het waterreservoir met koud, vers water tot aan het MAX-teken en zet de kan op zijn plaats (fig. 3).
- Schakel het apparaat in door de knop in te drukken.

Het controlelampje gaat branden (alleen bij type HD 7444).

- Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir helemaal leeg is.
- Schakel het apparaat uit als al het water in de koffiekan zit.
- Laat het apparaat tenminste 3 minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten

Koffiezetten

- Open het deksel.
- Vul het waterreservoir met de gewenste hoeveelheid koud, vers water (fig. 5). De linker aanduidingen gelden voor grote koppen (120 ml). De rechter aanduidingen gelden voor kleine koppen (80 ml).
- Sluit het deksel.
- Plaats de koffiekan.
- Open de filterhouder (fig.6).
- Plaats een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) in de filterhouder.

Vergeet niet de plakranden van het filterzakje om te vouwen.

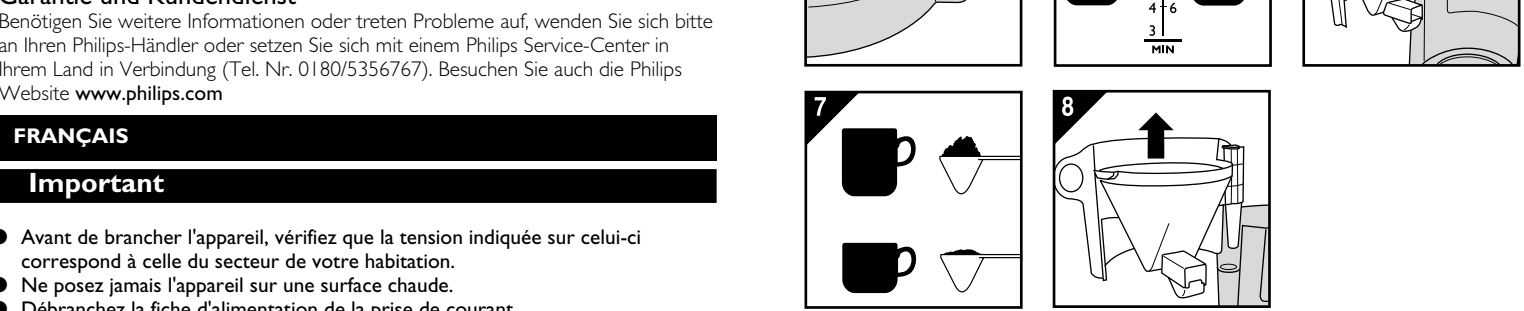
Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.

- Doe koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig.7). Voor grote koppen: gebruik één volle maatlepel per kop. Voor kleine koppen: gebruik één afgestreken maatlepel per kop.
- Sluit het deksel.
- Schakel het apparaat in door de knop in te drukken.

Het controlelampje gaat branden (alleen bij type HD 7444).

- Schakel het apparaat na gebruik uit.
- Laat het apparaat tenminste 3 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie gaat zetten.

Schoonmaken



Dompel het apparaat nooit in water.

- Maak de kan en verwijderbare filterhouder schoon in heet sop of in de afwasmachine (fig.8).

Ontkalken

- Ontkalk het apparaat regelmatig. Bij normaal gebruik:
- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt (minder dan 18°DH);
  - 4 of 5 keer per jaar als u hard water gebruikt (meer dan 18°DH).
- Vraag uw waterleidingbedrijf naar informatie over de waterhardheid in uw woongebied.
- Gebruik ontkalkingsmiddel of vul het waterreservoir met blanke azijn. Plaats geen filter met koffie in de filterhouder.
  - Laat het apparaat twee keer werken

- Zie 'Koffiezetten'. Laat het apparaat afkoelen voordat u het voor de tweede keer laat werken.
- Laat het apparaat daarna nog twee keer met vers, koud water werken om azijn en kalkresten te verwijderen.
- Maak de losse onderdelen schoon.

Vervangen

Snoer

Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Kan

U kunt een nieuwe koffiekan bestellen onder typenummer HD7955 of HD7956, afhankelijk van het type en de kleur van uw koffiezetapparaat. Raadpleeg hiervoor uw Philips leverancier of Philips Service Centrum.

Permanent filter

Een permanent filter is verkrijgbaar onder service nr.:

- 4822 480 50402 ('goud' filter)**
- 4822 480 50479**

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan de Philips website (**www.philips.com**), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ESPAÑOL
<b>Importante</b>

- Antes de conectar el aparato, comprueben que el voltaje indicado en el aparato coincida con el de la red local.
- No coloquen el aparato sobre una superficie caliente.
- Desenchufen el aparato de la red.
- Si aparecen problemas durante la preparación del café :
  - Antes de limpiar el aparato.
- Eviten que el cable pueda entrar en contacto con superficies calientes.
- No utilicen el aparato si la clavija, el cable o el aparato están deteriorados.
- Mantengan el aparato fuera del alcance de los niños y cuiden de que éstos no puedan tirar del cable.

Cómo preparar el aparato para el uso

- Limpin la jarra y el portafiltro (Vean la sección 'Limpieza').
- Coloquen el aparato sobre una superficie estable.
- Enchufen el aparato en una toma debidamente puesta a tierra.
- Guarden el exceso de cable en la parte posterior del aparato (fig. 1).
- Abran la tapa (fig. 2).
- Llenen el depósito de agua fresca y fría hasta la señal MAX y coloquen la jarra en su sitio (fig. 3).
- Pongan en marcha el aparato presionando el botón (fig. 4).

La lámpara piloto se iluminará (Sólo en el modelo HD7444).

Dejen que el aparato funcione hasta que el depósito esté completamente vacío.

- Cuando todo el agua esté en la jarra, desconecten el aparato.

Dejen que el aparato se enfríe durante al menos 3 minutos antes de empezar a preparar café.

Cómo preparar café

- Abra la tapa.
- Llene el depósito con la cantidad deseada de agua fresca y fría (fig. 5). Las indicaciones de nivel situadas a la izquierda son para tazas grandes (120 ml). Las indicaciones de nivel situadas a la derecha son para tazas pequeñas (80 ml).
- Cierren la tapa.
- Coloquen la jarra en su lugar.
- Abran el portafiltro (fig. 6).
- Pongan un filtro de papel (tipo 1x4 o no. 4) en el portafiltro.

No se olviden de plegar los bordes de cierre del filtro.

Algunas versiones tienen un filtro permanente. En este caso no hay que utilizar un filtro de papel.

- Pongan café premolido (Molido para filtro fino) en el filtro (fig. 7)

Para tazas grandes : Pongan una cucharada llena por taza.

Para tazas pequeñas : Pongan una cucharada rasa por taza.

- Cierren la tapa.
- Pongan en marcha el aparato presionando el botón.

La lámpara piloto se iluminará (Sólo en el modelo HD7444).

Dejen enfriar el aparato durante el menos 3 minutos antes de volver a hacer café.

Limpieza

- Desenchufen el aparato.
- Limpíen el exterior del aparato con un paño húmedo.

No sumerjan nunca el aparato en agua.

- Limpíen la jarra y el desmontable portafiltro en agua caliente jabonosa o en un lavavajillas (fig. 8).

Cómo desincrustar el aparato

Desincruste el aparato regularmente. En caso de uso normal :

- 2 ó 3 veces al año si utilizan agua blanda (menos de 18°DH);
- 4 ó 5 veces al año si utilizan agua dura (más de 18°DH).

Consulten a la compañía suministradora de agua para información sobre la dureza del agua en su región.

- Utilicen un desincrustante apropiado o llenen el depósito de vinagre blanco. No coloquen el filtro y café en el portafiltro.
- Dejen que el aparato complete dos ciclos.

Vean el apartado 'Cómo preparar café'. Dejen enfriar el aparato antes de comenzar el segundo ciclo.

- Dejen que el aparato complete dos ciclos más con agua fresca y fría para eliminar cualquier residuo de vinagre y cal.
- Limpíen las piezas sueltas.

Sustitución

Cable de red

Si el cable de red estuviere dañado, deberá ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.

Jarra

Pueden solicitar una nueva jarra bajo los números de tipo HD 7955 ó HD 7956, según el modelo y el color de su Cafetera. Consulte a su concesionario local Philips o a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips.

Filtro permanente

Un filtro permanente está disponible bajo el número de servicio:

- 4822 480 50402 (filtro 'dorado')**
- 4822 480 50479**

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, póngase en contacto con su distribuidor local Philips o con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

# PHILIPS

PORTUGUÊS
Importante

- Antes de ligar à rede, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à corrente eléctrica da sua casa.
- Não coloque sobre superfícies quentes.
- Retire a ficha da tomada de corrente:
- Se houver algum problema enquanto prepara o café;
- antes de limpar a máquina.
- O fio não deve entrar em contacto com superfícies quentes.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio ou a própria máquina estiverem danificados.
- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças e assegure-se que o fio não fica em posição que permita ser puxado.

Antes de usar

- Lave o jarro e o suporte do filtro (víde capítulo 'Limpeza').
  - Coloque a máquina sobre uma superfície plana e estável.
  - Ligue a ficha numa tomada com terra.
  - O fio excedente pode guardar-se na parte de trás da máquina (fig. 1).
  - Abra a tampa (fig. 2).
  - Encha o reservatório, até à marca MAX, com água fria e limpa e coloque o jarro em posição (fig. 3).
  - Ligue a máquina premindo o botão (fig. 4).
- A lâmpada acende-se (apenas no mod. HD 7444).
- Deixe a máquina trabalhar até esvaziar totalmente o reservatório.
  - Quando toda a água tiver passado para o jarro: desligue a máquina.
  - Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 3 minutos antes de começar a fazer café.

Preparação do café

- Abra a tampa.
- Deite a quantidade desejada de água limpa e fresca no reservatório (fig. 5). As indicações da esquerda referem-se a chávenas grandes (1.2 dl). As indicações da direita referem-se a chávenas pequenas (0.8 dl).
- Feche a tampa.
- Coloque o jarro.
- Abra o suporte do filtro (fig. 6).
- Coloque um filtro de papel (tipo 1x4 ou nr. 4) no suporte.

Não se esqueça de dobrar as uniões do filtro.

Alguns modelos são fornecidos com um filtro permanente. Nestes casos, não é preciso colocar o filtro de papel.

- Deite o café moido (moagem normal) sobre o filtro (fig.7). Chávenas grandes: uma medida cheia de café por chávena. Chávenas pequenas: uma medida rasa de café por chávena.
- Feche a tampa.
- Ligue a máquina premindo o botão.

A lâmpada acende-se (apenas no mod. HD 7444).

- Quando terminar, desligue a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 3 minutos antes de voltar a fazer café.

Limpeza

- Desligue a máquina da corrente.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido.

Nunca mergulhe a máquina dentro de água.

- Lave o jarro e o suporte destacável do filtro com água quente e detergente ou na máquina da loiça (fig. 8).

Descalcificação

Descalcifique a máquina regularmente. Numa utilização normal:
- 2 ou 3 vezes por ano se a água for macia (menos de 18ºDH).
- 4 ou 5 vezes por ano se a água for dura (mais de 18ºDH).

Informe-se junto da Companhia das Águas sobre o grau de dureza da água da sua zona de residência.

- Utilize um descalcificante apropriado ou encha o reservatório com vinagre branco. Não coloque nenhum filtro nem café.
  - Deixe a máquina trabalhar duas vezes.
- Consulte o capítulo 'Preparação do café'. Deixe a máquina arrefecer antes de voltar a ligá-la.
- A máquina deve fazer dois ciclos completos com água fresca e limpa para limpar todos os vestígios de vinagre e resíduos de cálcio.
  - Lave as peças destacáveis.

Substituição

Cabo de alimentação

Se o fio se estragar, deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações gravesas para o utilizador.

Jarro

Se precisar de um novo jarro, indique a referência HD 7955 ou HD 7956, dependendo do tipo e da cor da sua máquina de café. Consulte o seu agente Philips ou um Centro de Assistência Philips.

Filtro permanente

O filtro permanente tem a referência:

- 4822 480 50402 (filtro 'gold')
- 4822 480 50479

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver algum problema, por favor visite o endereço da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um desses Centros no seu País, dirija-se a um agente Philips ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

NORSK
Viktigt

- Før apparatet tas i bruk, kontroller at nettspenningen på apparatet stemmer overens med nettspenningen i Deres Hjem.
- Plasser ikke apparatet på en varm overflate.
- Fjern nettleddingen fra støpslet.
- hvis det oppstår problemer under traking;
- for apparatet rengjøres.
- La ikke nettleddningen komme i kontakt med varme flater.
- Bruk aldri apparatet hvis nettpluggen, nettleddningen eller apparatet er ødelagt.
- Bruk apparatet utenfor barns rekkevidde. Hindre barn i å trekke i nettleddningen.

Klargjøring før første gangs bruk

- Rengjør kannen og filterholderen (se avsnittet 'Rengjøring')
  - Plasser apparatet på et stabilt underlag.
  - Apparatet koples til en jordet kontakt.
  - Overflødig nettleddning kan oppbevares på baksiden av kaffetrakteren (fig. 1).
  - Åpne lokket (fig. 2).
  - Fyll vanntanken med kaldt, friskt vann opptil MAX-indikasjonen og sett kannen tilbake på plass (fig. 3).
  - Slå på apparatet ved å trykke på knappen (fig. 4).
- Indikatorlampen vil begynne å lyse (gjelder bare typen: HD7444).
- La apparatet gå til vanntanken er helt tom.
  - Slå av apparatet når alt vannet har kommet ned i kannen.
  - La apparatet avkjøles i minst 3 minutter før du begynner å trakte kaffe.

Trakting av kaffe

- Åpne lokket.
- Fyll vanntanken med ønsket mengde kaldt, friskt vann (fig. 5). Nivåindikatoren på venstre side gjelder store kopper (120 ml). Nivåindikatoren på høyre side gjelder små kopper (80 ml).
- Lukk lokket.
- Sett kannen på plass.
- Åpne filterholderen (fig. 6).
- Sett i et filter (filtertype 1x4 eller nr.4) i filterholderen.

Glem ikke å brette kantene på filteret.

Med noen modeller følger det med et permanent filter. Papirfilter er i disse tilfeller ikke nødvendig.

- Legg den ferdigmalte kaffen i filteret (fig. 7). Til store kopper: bruk 1 toppet måleskje til hver kopp. Til små kopper: bruk en strøken måleskje til hver kopp.
- Lukk lokket.
- Slå på apparatet ved å trykke på knappen.

Indikatorlampen vil begynne å lyse (gjelder bare for typen: HD7444).

- Slå av apparatet etter bruk.
- La apparatet avkjøles i minst 3 minutter før du begynner å trakte kaffe igjen.

Rengjøring

- Trekk ut støpslet fra stikkkontakten.
- Rengjør apparatet med en fuktig klut.

Dypp aldri apparatet i vann.

- Rengjør kannen og den avtagbare filterholderen i varmt såpevann eller i oppvaskmaskin (fig.8).

Avkalking

Avkalk Deres kaffetrakter regelmessig. Ved normal bruk:
- hardhet opp til 18 DH - 2 eller 3 ganger i året
- hardhet over 18 DH - 4 eller 5 ganger i året
Stedets vannverk vil kunne fortelle hvor hardt vannet er hos Dem.

- Bruk egnet avkalkingsmiddel eller vanlig eddik i vanntanken. Putt ikke filter og kaffe i filterholderen.
- Kjør apparatet to ganger.

Se "Trakting av kaffe". La apparatet avkjøle seg før du starter den andre omgangen.

- Etter avkalking kjøres apparatet to ganger til, nå med bare friskt, kaldt vann for å skylle bort eddiken og eventuelle kalkrester.
- Rengjør de løse delene.

Bytte av deler

Nettleddning

Dersom nettleddningen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter autorisert av Philips eller liknende kvalifisert personell slik at man unngår farlige situasjoner.

Kanne

De kan bestille ny kanne (typenr HD7955 eller HD7956 avhengig av typen og fargen på din kaffetrakter). Vennligst undersøk med Deres lokale Philips forhandler eller Philips Service Senter.

Permanent filter

Permanent filter kan skaffes under service nr.:

- 4822 480 50402 ('gull' filter)
- 4822 480 50479

Garanti og service

Hvis De trenger service eller informasjon, kan De se Philips' webområde på **www.philips.com** eller kontakte Philips Kundetjeneste (se telefonnummer i garantibeftet). Hvis det ikke er noe Philips Kundetjeneste-senter i landet hvor De befinner Dem, kan De kontakte den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

SVENSKA
Viktigt

- Innan du använder apparaten bör du kontrollera att den spänning som anges på apparaten motsvarar spänningen i ditt hem.
- Sätt inte apparaten på en het yta.
- Drag ut stickkontakten ur vägguttaget.
- om det uppstår problem när du lagar kaffe:
- innan apparaten rengörs.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Använd inte apparaten om stickkontakt, sladd eller själva apparaten har någon skada.
- Håll apparaten utom räckhåll för barn och se till att de inte kan komma åt att dra i sladden.

Förberedelser före apparatens användning

- Rengör kanna och filterhållare (studera avsnittet Rengöring).
  - Placera apparaten på en plan yta.
  - Sätt stickkontakten i ett jordat vägguttag.
  - Överflödig sladd kan förvaras bak till på apparaten fig 1.
  - Öppna locket fig 2.
  - Fyll vattenbehållaren upp till MAX-markeringen med kallt, friskt vatten och sätt kannan på plats fig 3.
  - Starta apparaten genom att trycka in på-knappen fig 4.
- Signallampen tänds (bara typ HD 7444).
- Låt apparaten stå på tills vattenbehållaren är helt tom.
  - När allt vatten runnit igenom, slår du ifrån apparaten.
  - Låt apparaten svalna i minst 3 minuter innan du börjar att brygga kaffe.

Så här brygger du kaffe

- Öppna locket.
- Fyll vattenbehållaren med önskad mängd kallt, friskt vatten fig 5. Nivåmarkeringen till vänster anger stora koppar (120 ml). Nivåmarkeringen till höger anger små koppar (80 ml).
- Stäng locket.
- Sätt kannan på plats.
- Öppna filterhållaren fig 6.
- Sätt ett pappersfilter (typ 1x4 eller nr 4) i filterhållaren.

Göm inte att vika in filtrets förseglade kanter.

Vissa typer har ett permanentfilter och då behöver du inte använda pappersfilter.

- Fyll önskad mängd kaffepulver i filteret. Använd bryggmalet kaffe eller E-brygg fig 7.

För större koppar använd ett rågat mått för varje kopp.

För mindre koppar använd ett slätstruket mått för varje kopp.

- Stäng locket.
- Starta apparaten genom att trycka in på-knappen.

Signallampen tänds (bara typ HD 7444).

- Stäng av apparaten efter användningen.
- Låt apparaten svalna i minst 3 minuter innan du brygger kaffe igen.

Rengöring

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Rengör apparatens utsida med en fuktad trasa.

Doppa aldrig apparaten i vatten.

- Rengör kanna och den avtagbara filterhållare i varmt vatten eller i diskmaskinen fig 8.

Avkalking

Kalka av apparaten regelbundet. Vid normal användning:
- 2 - 3 gånger om året om du har mjukt vatten (mindre än 18ºDH);
- 4 - 5 gånger om året om du har hårt vatten (mer än 18ºDH).

Vattenverket på din ort kan upplysa om vattnets hårdhetsgrad.

- Blanda vatten med ättiksprit till en 6%-ig ättiksbländning och fyll blandningen i vattenbehållaren. Sätt inte ett filter i filterhållaren eller fyll det med kaffe.
  - Låt blandningen rinna två gånger genom bryggaren.
- Studera "Så här brygger du kaffe". Låt apparaten svalna innan du startar andra omgången.
- Låt sen apparaten få gå ytterligare två gånger med friskt, kallt vatten för att avlägsna eventuella rester av ättika eller kalk.
  - Rengör de olika delarna.

Byte

Sladd

Om nåttsladden är skadad, måste den bytas av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller en likaledes kvalificerad person för att fara inte ska uppstå.

Kanna

Du kan beställa en ny kanna med typ nummer HD7955 eller HD7956, beroende vilken typ och vilken färg din kaffebryggare har. Vår vänlig kontrollera med din lokale Philips-återförsäljare eller med Philips kundtjänst.

Permanentfilter

Permanentfilter kan beställas med servicenr.:

- 4822 480 50402 ('guld' filter)
- 4822 480 50479

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller om du har problem kan du gå in på Philips webbplats på adressen **www.philips.com** eller kontakta Philips kundservicecenter i ditt land (du hittar telefonnumret i det världsomspännande garantibladet). Om det inte finns något kundservicecenter i ditt land kan du vända dig till din lokala Philipsåterförsäljare eller kontakta "the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV".

SUOMI
Tärkeää

- Ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiiaan, tarkasta että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta:
- Jos kahvin valmistuksessa ilmenee ongelmia;
- ennen puhdistus- ja hoitotoimia.
- Pitä huoli että liitosjohto ei kosketta kuumia pintoja eikä teräviä kulumia.
- Jos laitteen pistotulppa, liitosjohto tai itse laite on vahingoittunut, älä käytä laitetta. Pistotulppaa ei saa irrottaa pistorasiasta johdosta välttämällä. Käytä vaihtuvatasta liitosjohtoa tuikkakalulle.
- Pitä huoli poistaa lasten ulottuvilta ja pidä huoli, etteivät nämä pääse vetämään liitosjohdosta.
- Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- Tarkastuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.
- Älä anna lasten käydä laitetta ilman valvontaa.
- Varo laitteen kuumia pintoja ja laitteesta purkautuvaa kuumaa ilmaa tai höyryä.

Laitteen käyttöönotto

- Pese kannu ja suodatin (katso kohta "Puhdistus").
  - Aseta laite tukevalle alustalle.
  - Työnnä pistotulppa pistorasiiaan.
  - Voit kiertää liian liitosjohdon laitteen taakse (kuva 1).
  - Avaa kansi (kuva 2).
  - Täytä vesisäiliö MAX-merkkiin asti kylmällä vedellä ja aseta kannu paikalleen (kuva 3).
  - Käynnistä laite painamalla kytkintä (kuva 4).
- Merkivalo syttyy (vain malli HD 7444).
- Anna laitteen toimia niin kauan kunnes vesisäiliö on aivan tyhjä.
  - Kun kaikki vesi on valunut kuuviin, katkaise laitteen toiminta.
  - Anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kuin alat suodattaa kahvia.

Kahvin suodattaminen

- Avaa kansi.
- Mittaa vesisäiliöön sopiva määrä kylmää vettä (kuva 5). Vasemmallla oleva asteikko tarkoittaa suuria kupillisia (120 ml). Oikealla oleva asteikko tarkoittaa suuria kupillisia (80 ml).
- Sulje kansi.
- Aseta kannu paikalleen.
- Avaa suodatin (kuva 6).
- Aseta suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) suodatimeen.

Muista taivutella suodatinpaperin reunat taitto-ohjeen mukaisesti.

Joissakin malleissa on mukana keustosudatin. Tällöin et tarvitse suodatinpaperia.

- Mittaa kahvi jauhe (suodatinjauhaus) suodatimeen (kuva 7). Suuret kupit: käytä yksi kukkurapainin mittallinen kupillista kohti. Pienet kupit: käytä yksi tasapäinen mittallinen kupillista kohti.
- Sulje kansi.
- Käynnistä laite painamalla kytkintä.

Merkivalo syttyy (vain malli HD 7444).

- Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kuin alat suodattaa lisää kahvia.

Puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.

Älä upota laitetta veteen.

- Pese kannu ja suodatin kuumalla saippuavedellä tai astianpesukoneen yläkorissa (kuva 8).

Kalkinpoisto

Poista laitteesta kalkki säännöllisesti. Tavallisessa käytössä:

- 2 tai 3 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on pehmeää (alle 18ºDH);
- 4 tai 5 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on kovaa (yli 18ºDH).

Kysy tarvittaessa paikalliselta vesilaitokselta veden kovuudesta

- Käytä sopivaa kalkkinpoistoaivasta ohjeen mukaan tai täytä vesisäiliö laimentunella etikalla (1/4 etikkaa, 3/4 vettä). Älä laita suodatinta äläkä kahvijauhetta.

- Suodata etikkaliuos läpi kahteen kertaan.

Katso "Kahvin suodattaminen". Anna laitteen jäähtyä ennen toista käynnistystä.

- Suodata laitteesta sitten kaksi kertaa pelkkää vettä, niin että etikan ja kalkin jäänteet huuhtoutuvat pois.

- Pese irrotettavat osat.

Varaosat

Liitosjohto

Jos verkkoliitosjohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdettava Philips Kodinkoneiden valtuuttamassa huoltoliikkeessä.

Kannu

Uuden kannun voi tilata tuotenumeroilla HD7955 tai HD7956 riippuen kahvinkeittimen mallista ja väristä. Varmista asia Philips-myyjältä tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huoltoliikkeestä.

Keustosudatin

Keustosudatinta on saatavissa varaosanimeroilla:

- 4822 480 50402 ('kultasudatin')
- 4822 480 50479

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, katso Philipsin www-sivuja osoitteesta **www.philips.com** tai ota yhteyts Philipsin asiakaspalveluun (puhelinumero löytyy takuulehtiestä). Voit myös kääntyä lähimmän Philips-kauppiiaan puoleen tai ottaa suoraan yhteyden Hollantiin Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n Service-osastoon.

DANSK
Vigtigt

- Før der sættes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.
- Stil aldrig kaffemaskinen på en varm overflade.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
- Hvis der opstår problemer under brygningen;
- Inden apparatet rengøres.
- Lad aldrig ledningen komme i kontakt med varme overflader.
- Brug aldrig kaffemaskinen hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Pas på, at børn ikke kan komme i nærheden af apparatet, og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.

Sådan gøres kaffemaskinen klar til brug

- Rengør kande og filterholder (se afsnittet "Rengøring").
  - Stil apparatet på en stabil overflade.
  - Overskydende netledning kan opbevares på bagsiden af apparatet (fig. 1).
  - Luk låget til vandbeholderen op (fig. 2).
  - Fyld vandtanken med friskt, koldt vand op til MAX-markeringen, og stil kanden på plads i kaffemaskinen (fig. 3).
  - Tænd for apparatet ved at trykke på knappen (fig. 4).
- Kontrollampen tænder (kun type HD7444).

- Lad kaffemaskinen arbejde til der ikke er mere vand i vandbeholderen.
- Når alt vandet er lobet ned i kanden, slukkes apparatet.
- Lad apparatet afkøle i mindst 3 minutter før De begynder at lave kaffe.

Sådan laver man kaffe

- Luk låget til vandbeholderen op.
- Fyld vandtanken med den ønskede mængde koldt, friskt vand (fig. 5). Niveaumærkerne til venstre svarer til store kopper (120 ml). Niveaumærkerne til højre svarer til små kopper (80 ml).
- Læg låget.
- Sæt kanden på plads i kaffemaskinen.
- Luk filterholderen op (fig. 6).
- Kom et papirfilter (type 1x4 eller no.4) i filterholderen.

Husk at bukke kanteme om.

Til nogle modeller medfølger et permanent filter. Er dette tilfældet, er det ikke nødvendigt at bruge papirfilter.

- Kom kaffebønner (specielt malet til filterbrygning) i filteret (fig. 7).

Til store kopper bruges en måleske med to pr. kop.

Til mindre kopper bruges en strøget måleske pr. kop.

- Læg låget.
- Tænd for apparatet ved at trykke på knappen.

Kontrollampen lyser (kun type HD7444).

- Sluk apparatet efter brug.
- Før der laves mere kaffe, skal kaffemaskinen afkøle i mindst 3 minutter.

Rengøring

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Kaffemaskinen rengøres udvendigt med en fugtig klud.

Apparatet må aldrig nedsænkes i vand.

- Kanden og den aftagelige filterholder vaskes i varmt sæbevand eller i opvaskemaskine (fig. 8).

Afkalking

Kaffemaskinen skal afkalkes med jævne mellemrum. Følgende tommelfingerregel gælder ved normal brug af maskinen:

- Vandhårdhed op til 18ºDH: Afkalking 1 gang om måneden.
  - Vandhårdhed over 18ºDH: Afkalking 2 gange om måneden.
- Oplysninger om vandets hårdhed fås på det lokale vandværk.
- Kom en blanding af 1/3 32% eddikesyre og 2/3 vand i vandbeholderen uden filter og kaffe i filterholderen.
  - Lad apparatet køre to gange igennem med denne blanding
- Se afsnittet "Sådan laver man kaffe". Lad kaffemaskinen afkøle før den startes anden gang.
- Efter afkalkningen lader man maskinen arbejde endnu to gange med rent vand for at skylle resterende eddikeblanding og kalkrester bort.
  - Rengør de løse dele.

Udskiftning

Netledning

Hvis nettleddningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips - autoriseret Philips serviceværksted - eller af tilsvarende kvalificerede personer for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug af apparatet.

Ny kande

Nye kander fås under typenr. HD7955 eller HD7956, afhængig af kaffemaskines type og farve. Rådfør Dem med Deres forhandler eller Philips Kundecenter

Permanent filter

Permanente filtre fås hos Deres forhandler under servicenr.:

- 4822 480 50402 ("guld"-filter).
- 4822 480 50479

Reklamationret og service.

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside: **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte